

1867-07-05

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Marseille

Arkivplacering:
uden eget FA-nr., kasse F 3,2

Emneord:
Rejsebrev, bryggeriteknologi,
rejsebrev

DOKUMENTINDHOLD

Carl skriver om sit besøg i Veltens bryggeri i Marseille og bryggeri teknologi, samt om de videre rejseplaner.

TRANSSKRIFTION

redag d. 5 juli. Kjære fader

I dette øieblik modtog jeg Dit brev som jeg ikke vil tøve at svare på. Jeg har naturligviis ikke kunnet undlade at bemærke at M. V. jun. er en sjelden genial fabrikeier og jeg er også istand til at vurdere hans dygtighed og opfindsomhed til at overvinde de store vanskeligheder som uforstaaende love (told osv) slet vand og farligt clima i så rigt mål lægge ham i veien. Og skjøndt det er abnorme forhold der ikke vil finde analogier hjemme vilde jeg dog mene at et længere ophold hos ham vilde være særdeles lærerigt når jeg samtidigt havde en anden hovedbeskjæftigelse der kunde tilfredsstille mig og optage min tid. Dette er nu ikke tilfælde og kan ikke blive det. Derfor må jeg bort og det glæder mig at Du ikke lægger mig nogen s. 2 hindring for min bortreise. Uvæsentligt er det at jeg rigtignok ikke kan være være (Stammen!, red.) enig med Dig at hans øl betragtet som ungt ulagret øl er fortræffeligt. Min gane, som rigtig i et halvt år har været ... af strasbourg'sk nektar, forekommer det som en mixtur, jeg kun tager tiltakke med når denne sydens sol og Marseilles støvskyer har udtørret min gane og mave. Det er noget rædsomt tyndt sprøit (veier 8% Kaiser à l'entournement). Det er marvelløse ?? ved col de poisson Carrajhen, Klid o.s.v. og har bouquet af Puddersukkeret og dårligt malt simpel humle, en hastværks-fabrikation. Nei veed Du hvad, kjære Fader, det kan være et dygtigt kunstproduct, men godt øl - godt ungt øl kan man virkelig ikke kalde det. s. 3 Af dine spørgsmål kan jeg allerede svare Dig på de fleste strax. Kanterne på glaspladerne ere ligefrem afskårne ikke afslebne. Dimensionerne af glaspladerne ere omtrent (tegning) 47x41x1 ct tyk Jeg skal forresten måle den endnu nøiagtigere når jeg nu går her i bryggeriet. Kittet er cement men den chemiske sammensætning har jeg ikke kunne få nøiagtig at vide og så har jeg ikke heller brudt mig så over...? videre om det; Jeg har svoret dyrt på at jeg aldrig vilde anvende den slags gjærings kar. Derimod lover jeg mig stor fordeel af hans conservation de la .aleur men det er for vidtløftigt nu at inklade mig derpå. Dog må jeg bemærke at dersom Dit øl i år skulde ville blive suurt, (det spæede Hatt'ne mig da jeg fortalt at Du havde indført dampkogning) da troer jeg

sikkert at Veltens methode anvendt itide kunddde hele det.s.
4Luftryk?? apparat er meget simpelt.Beholderen er en dampkjedel
af jern o. 4 Metres lang 1 Meter i gjennemsnit arbeider ved 2
atmosfæres trykLuftpumpen er som fødepumper på en
dampkjedelTegning:

tapeau de refoulementtapeau d'aspiration

En cylindrisk messingklods går op og ned og driver en vandsøile
der bevæger sig i støvlen B op og ned. Det er altså vandet selv der
er stempel og derved undgås al lugt af harsk olie og andre
uhumskheder. Da luften tillige er filtreret er den altså fuldkommen
reen.

Ventilerne øverst i støvlen B ere således: Tegning

Vandsøilen må nå lige op til ventilerne for at der ikke skal være et
skadeligt rum.Men derfor må pumpen også gå temmelig
langsomtIls. 524 slag i 30 sekunder. (12 slag op 12 slag
ned.)Alligevel kan der let slippe lidt vand gennem refoulements
ventilen, derfor er der en lille beholder (gamma) der optager dette
(alpha) en tilgydningsrør for vandet (beta) udtapningsshane. Den
kan gå næsten 3 måneder uden at man behøver forny vandet.Du
vil af disse oplysninger som jeg copierer af min notesbog see at jeg
er gået temmelig i detaillien i mine optegnelser og deraf kunne
slutte at jeg ikke har synderlig mere at
gjø.re_____


Da Du ønsker at jeg går over Strasbourg går altså min reise
gjennem Tyrol i Tyskl.Kortest vilde det jo være at gå lige op over
Lyon til Strasbourg. (I så fald vilde jeg dog gå til Nancy og besøge
M. Tourtel i Tantouville)Imidlertid har jeg nu ... mine tanker i
..... alpernes snee, og dersom Du ikke har noget derimod vil jeg
nu foreslå dens. Groute jeg i forrige brev antydede.Genua
(Milano.?) Simplon. Så vilde jeg helst vandre tilfods over et af
passene i Wallis (Gen..) ?? til den nærmeste jernbanestation og så
directe til Strasbourg. Jeg håber nu at Du giver mig Din mening
om Dette samt det temmelig uundværlige creditiv (hvis jeg skal
tage den
foreslåede Tour. Ellers har ? jeg vel nok til Strasbourg.Om muligt
vilde jeg gjerne reise herfra med skibet til Genua, Søndagen den 14
Juli.Jeg vil strax bringe brevet på posten. I næste brev oplysning
om tittet ?? Hvad vil Du forresten med de glaskar. Der er ikke ét
uden der er 4-5 plader i stykker. De ere urimelig dyre 12-1500 fr
samt idelige reparationer og aldeles ikke lettere at vadske og

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

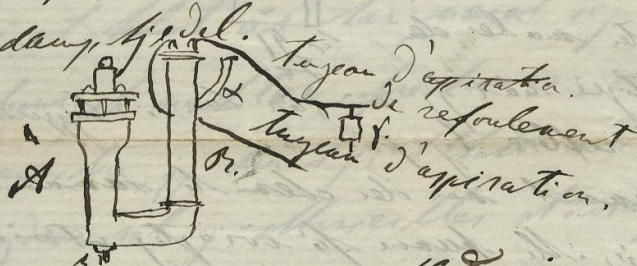
holde rene. Man kan jo ikke dampe dem eller skolde dem som
man kan med trøkar. Jeg vadsker hellere et af Erhards trøkar end
et af Veltens glaskar. I hast din Carolus

5/67 C.M. [Marsell] Fredag d. 5 Juli.
Kjære fader.
I dette øieblik modtog jeg dit brev
som jeg ikke vil tøve at svare på.
Jeg har naturligvis ikke ^{at velte} beudet
endda at besvare at Mr. V. juu
er en sjelden genial fabrikseier og jeg er
oppe istand til at vurdere hans dygtig-
hed og oppfindsomhed til at overvinde
de store vanskeligheder som opstaaende
love (told osv.) slet vand og gærligt di-
ma i så rigt mål lægge læn i veien.
Og skjøndt det er ubesvare forhold der
ikke vilde finde analogier hvarne
ville jeg dog være at et lægere forhold
hos ham vilde være særdeles lærerigt vis
jeg samtidig havde en anden lovedbedst
hjælp der kunde tilfredstille mig og stoppe
hvis tid. Dette er nu ikke tilfælde
og har ikke blive det. Derfor må jeg blot
og det glæder mig at du ikke læger mig ang.

hænding for min bort reise.
Uværentligt er det, at jeg rigtig nok
ikke kan være mere enig med Dig, at
denne øl i sin betragtning som meget udvalgt
øst er fortreffeligt. Men ganske, som rigtig nok
i et helst er her næret sig af stors-
børgsk nætter, forebærer det nu en
smidte, jeg kan lige tilhale ud når den
nydelse ved i Marceilles storkøjer alder
den udhøret min gave i mave.
Det er meget rødt tygget spiset
(veier 8 1/2. Keiser à l'Entremets)
Det er uvellesse ved col de poisson
Curryten, Klid o.s.v. og her bouquet
af Indfermentet og dertil valgt
simpler karele. en kartværks-fabrikation.
Nei ved Du hvad, hjerre fader, det
kan være et dygtigt kærtprodukt, men
godt øl - godt meget øl kan man virkelig
ikke kalde det.


At disse spørgsmål kan jeg allerede være
Dig på de fleste stæx.
Kantene på glaspladene ere lippede af-
skæne ikke atlebes. Dimensionerne af
non glaspladene ere oplyst.  47 ct.
Jeg vil foretage måle da ^{12 1/2} 41
da den iøvrigste når jeg nu går hen i byggeriet.
De ere ikke ribbede på.
Kittet er cement men der skal se sammen-
retning kan jeg ikke kunne på iøvrigt et vide
og nu kan jeg ikke heller tro at vi vil være i-
de videre om det. Jeg kan sige dybt på
at jeg aldrig vilde anvende dampkøjs-
ker.
Dermed lover jeg mig ~~de~~ stor fordel af
have conservation de la chaleur men det
er for vidtløftigt nu at indtænde mig derpå.
Jeg vil jeg tænke at dersom dit vil iøvrigt
skalde vilde blive sikkert, (det gælder Katt.
me mig da jeg fortalte at da havde indført
dampkøjs) da tror jeg sikkert at Veltens
methode anvendt ~~til~~ kunde følge det.

Lufttøgt apparat er meget simpelt.
~~Luftpumpen har jeg tegnet detaljer af~~
Beholderen er en $\frac{1}{2}$ dampkedel af jern
o. 4 Meter lang 1 Meter i gennemsnit.
arbejder ved 2 atmosfærens tryk.
Luftpumpen er som sidepumpe på en
dampkedel.



En cylindrisk mindre støjsjæer af jern
og runder en vandvælske der bevæger sig i støben
B af jern. Det er altid vendt ned
der er støpsel og derved undgås al
luft af kerosen olie og andre urenheder.
De lufter tilslipp er filteret
er da altid fuld kommer rene.

Ventilerne i øverst i støben B er såle-
des:



Vandvælsken må være lukket til ventilerne for
at der ikke skal være et støveluft rum.
Men derfor må pumpen også være lukket

5/17⁰⁷ C.M. II
24 slag i 30 sekunder. (12 slag af 12 ned.)
Alligevel har den let, slippe lidt vand pje-
sen refoulements ventiler, Derfor er
der en lille beholder (p) der optager dette
& er til lydsvær for vandet p adfaldning
løse. Du kan jo vente 3 måneder uden
at man behøver at spray vandet.
Du vil af disse ~~oplysninger~~ oplysninger som
jy copierer af min not. bog se at jy er jæt
stemmelig i detaliller i mine oplysninger
heraf kunne dette at jeg ikke har nyderlig
mere at gjøre.
Da Du ønsker at jy jæn over Strasbourg
jæn altså min reise pjevaen Lyol i Lyet.
Kortest vilde det jo være at jy lige over over
Lyon til Strasbourg. (Præfild vilde jy dog jæt til
Nancy. og berise M. Tourtel i Pantotville.)
Imidlertid har jy mi meget mine tanker
i habiton alpernes sne, og desuden Du ikke
har meget deans vil jy mi fresta Du

route jg. frije her anty dede.
Genoa. (Milan?) Simplon. så vil-
de jg helst vandre tilspid over et af pene-
panene i Wallis (Genova) til den nær-
meste jernbanestation, og så direkte til
Stasbourg. Jeg håber nu at Du giver mig
Din mening om dette samt det passende
undervulge kredit. (hvis jg skal tage den frekve-
de Tour. Ellers kan jg vel nok til Strasbourg.
Om muligt vilde jg gjerne vise herfra med
skibet til Genoa. Søndag den 14 Juli.
Jeg vil strax bringe hevet på porten. I næste
besøg vilde jg gjerne om luttet. Hvad vil Du
foretage med de glaskar. Der er ikke et
under der er 4-5 plader i stykker. De ere uri-
ndelig dyre 12-1500. fr. samt idelje reparations-
og aldeles ikke lettere at vedrø. og holde
rene. Men kan jo ikke drøge dem eller
skolde dem som man kan med trøker.
Jeg vadrer hellere et af Erhardt trøker end
et af Veltens glaskar. I høst.
Din Carolus.